Arabic and Persian names April 27, 2026

(The “Western” form of a name is not usually a systematic transliteration of the Arabic; it is the spelling used in non-Arabic publications.)

Abū Bakr Muḥammad ibn Yaḥyā ibn al-‘Abbas al-Ṣūlī (أبو بكر محمد بن يحيى بن العباس الصولي).

Ahmad, Salah (صلاح أحمد).

Akl, Selim George (سليم جورج عقل).

al-Bīrūnī, Abū al-Rayḥan Muḥammad ibn Aḥmad (أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني).

al-Kāshī, Jamshīd ibn Mas‘ūd (جمشيد بن مسعود الكاشي).

al-Khwārizmī, Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Mūsā (أبو عبد الله محمد بن موسى الخوارزمي).

al-Samaw’al (= as-Samaw’al), ibn Yaḥyā ibn Yahūda al-Maghribī (ابن يحيى بن يهودا المغربي السموءل, modern form السموأل).

al-Suli (= as-Suli), *see* Abū Bakr … al-Ṣūlī.

al-Uqlīdisī, Abū al-Ḥasan Aḥmad ibn Ibrāhīm (أبو الحسن أحمد بن إبراهيم الأقليدسي).

Aloul, Fadi Ahmed (فادي أحمد العلول).

Asakly, Walaa (ولاء عصاقلة).

Atallah, Mikhail Jibrayil (ميخائيل جبرائيل عطالله).

Bahig Abd El-Rahman Ibrahim, Hatem Mohamed (حاتم محمد بهيج عبد الرحمن إبراهيم).

Bennaceur, Hachemi Ahmed, (هاشمي أحمد بن ناصر).

Boufkhad, Yacine (ياسين بوفخد).

Bshouty, Nader Hanna (نادر حنا بشوتي).

Bugrara, Khaled Mohamed (خالد محمد ابوغراره).

Darijani, Iren.

Darwiche, Adnan Youssef (عدنان يوسف درويش).

Darwish, Omar Mohamed Abdelmoneim Mohamed (عمر محمد عبد المنعم محمد درويش).

Dughmi, Shaddin Faris (شادن فارس الدغمي).

El-Zanati, Saad Ibrahim (سعد إبراهيم الزناتي).

Elmasry, Amr Ahmed Abdel Moneim (عمرو أحمد عبد المنعم المصرى).

Etesami, Omid (اميد اعتصامى).

Gazalé, Midhat Joseph (مدحت يوسف غزالة).
Hajiaghayi, MohammadTaghi
(محمدتقی حاجی‌آقائی).
Hakimi, Seifollah Louis (سيف‌الله لوئيس حكيمى).
Hajjar, Mansour (منصور حجار).
Hamadi, Youssef (ⵃⴰⵎⴰⴷⵉ ⵢⵓⵙⴰⴼ,
يوسف حمادي).
Hedayat, Samad (= Abdossamad,
عبدالصمد هدايت).
Heydari, Mohammad Hossain
(محمد حسين حيدري).
Ibn al-Ḥājj, Muḥammad ibn Muḥammad
(محمد بن محمد بن الحاج).
Ibn al-Haytham, Abū ʿAlī al-Ḥasan (=
Alhazen, أبو علي الحسن بن الهيثم).
Ibn Ezra (= Ben Ezra), Abū Isḥaq̄ Ibrāhim
al-Mājid
(أبو إسحق إبراهيم الماجد بن عزرا).
Ibn Manīʿ, ʿAlī (علي بن منيع).
Ibn Munʿim, Aḥmad al-ʿAbdarī
(أحمد العبدري بن منعم).
Ismail, Mourad El Houssieny
(مراد الحسينى إسماعيل).
Ja'Ja' (= JaJa), Joseph Farid
(جوزيف فريد جعجع).
Jabbour, Saïd (ⵊⴰⴱⵓⵔ ⵙⴰⵉⴷ, سعيد جبور).
Jabbour-Hattab, Jean (غسان جبور حطاب).
Kahale, Nabil Edmond
(نبيل إدمون كحاله).
Maghout, Khāled (خالد ماغوط).
Mahmoud, Hosam Mahmoud
(حسام محمود محمود).
Mansour, Toufik (توفيق منصور).
Miraftab, Babak.
Mneimneh, Saad (سعد منيمنة).
Neimat, Marie-Anne Kamal
(ماري آن كمال نعمت).
Pournader, Roozbeh (روزبه پورنادر).
Rashed, Roshdi (= Rashid, Rushdi)
(رشدي راشد).
Saidan, Ahmad Salim (أحمد سالم زيدان).
Saïs, Lakhdar (ⵙⴰⵉⵙ ⵍⴰⵅⴹⴰⵔ, لخضر سايس).
Sakallah, Karem Ahmad (كارم أحمد ساقالله).
Salhi, Yakoub (يعقوب صالحي).
Samadi, Behrokh (بهرخ صمدى).
Shams Baragh, Armin (آرمين شمس براق).
Shokrollahi, Mohammad Amin
(محمد امين شكرالهى).
Ṭabarī, Moḥammed ben Ayyūb
(محمد بن أيوب طبرى).

‘Uṁar ibn Ibrāhīm al-Khayyām (عمر بن إبراهيم الخيام).

Wahid Aziz Abdel-Malek, George (چورچ وحيد عزيز عبد الملك).

Younis, Saed Ghalib (سائد غالب يونس) [This spelling—alif not ain—is intentional].

Zaman, Arif (عارف زمان).

Zedan, Hussein Saleh Mahmoud (حسين صالح محمود زيدان).

Zoghbi, Antoine Chaiban (أنطون شيبان الزغبي).